

# 山东大学

## 二〇一七年招收攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代码 242 科目名称 俄语(外)

(答案必须写在答卷纸上, 写在试题上无效上)

### 一. 选择填空。(共 35 题, 每题 1 分)

- В официальной беседе директора компании обеих стран \_\_\_\_\_ мнениями по вопросам экономики.  
A. заменялись B. обменялись C. сменялись
- Механика исследует и \_\_\_\_\_ основные законы движения тел, частиц и масс.  
A. прорабатывает B. обрабатывает C. разрабатывает
- Кондуктор неверно назвал остановку, и один парень из пассажиров \_\_\_\_\_ его.  
A. исправил B. отправил C. поправил
- Я хочу \_\_\_\_\_ на газеты. Куда мне обратиться? На почту?  
A. описать B. подписаться C. приписаться
- С 10 лет в спортшколе она уже \_\_\_\_\_ классическую шахматную игру.  
A. приобретала B. осваивала C. выучивала
- В диссертации аспирант анализировал конкретные случаи неверного словоупотребления, \_\_\_\_\_ его причины.  
A. указывая B. заказывая C. дакаявая
- По цвету нагретого тела можно \_\_\_\_\_ его температуру.  
A. определить B. установить C. утвердить
- Об этом уже много \_\_\_\_\_ в учебнике по химии.  
A. говорило B. говорилось C. говорились
- Советую тебе не \_\_\_\_\_ на эти условия.

- A. соглашаться B. согласиться C. согласить
- Расход воды в реке непрерывно \_\_\_\_\_ по величине.  
A. изменяет B. изменен C. изменяется
- В комнату нельзя \_\_\_\_\_: там идет собрание.  
A. входить B. войти C. войдешь
- Они долго думали и наконец \_\_\_\_\_, как выйти из создавшегося положения.  
A. выдумали B. задумали C. придумали
- Двое участников конференции \_\_\_\_\_ о своем несогласии с решением комитета.  
A. заявили B. объявили C. проявили
- Очень скоро пассажиры почувствовали, что \_\_\_\_\_ метро еще удобнее, чем автобусом.  
A. использовать B. пользоваться C. употреблять
- Больной пришел в себя, но не знал, как он \_\_\_\_\_ в больницу.  
A. впал B. напал C. попал
- Всем, кто помогал в работе \_\_\_\_\_ книгой, автор выражает искреннюю и дружескую благодарность.  
A. над B. перед C. с
- Чем ближе отрасль знания \_\_\_\_\_ теоретически наукам, тем в большей степени здесь проявляется индивидуальное начало.  
A. к B. по C. согласно
- Наша строительная бригада работала \_\_\_\_\_ дождь и ветер на крыше здания с балконами.  
A. в B. за C. на
- При сообщении \_\_\_\_\_ тепла его температура постепенно поднимается.  
A. тела B. телу C. телом
- Мощный свет, \_\_\_\_\_ солнцем, проходит через атмосферу и ей поглощается.  
A. излучающий B. излученный C. излучаемый

21. \_\_\_\_\_ три часа я выполнил все домашние работы.
- A. По                      В. На                      С. За
22. – Спасибо за помощь!
- \_\_\_\_\_.
- A. Пожалуйста      В. Ничего              С. Нет
23. Вопрос в том, как \_\_\_\_\_ атомы в молекуле.
- A. приложены      В. расположены      С. положены
24. Учитель подробно объяснял вопрос о теории и практике, \_\_\_\_\_ мы сразу поняли взаимную связь между ними.
- A. так как              В. что                      С. так что
25. Иди, \_\_\_\_\_ зовет тебя Родина.
- A. где                      В. куда                      С. туда
26. Нельзя \_\_\_\_\_ слова на ветер, надо отвечать за себя.
- A. бросить              В. бросать              С. забросить
27. В праздники зарубежные друзья \_\_\_\_\_ новые районы Пекина.
- A. смотрели              В. осматривали      С. видели
28. Если вы дали обещание, то обязательно нужно \_\_\_\_\_ его.
- A. выполнить          В. совершить              С. осуществить
29. Поезд уходит в ночь \_\_\_\_\_ сорок минут.
- A. часов                  В. часа                      С. час
30. Преподаватель дал несколько примеров, чтобы \_\_\_\_\_ пройденный материал.
- A. закрепить              В. укрепить              С. окрепить
31. \_\_\_\_\_ книгу, я сразу написал брату ответ.
- A. Получая              В. Достав                      С. Получив
32. \_\_\_\_\_ волнения он непрерывно двигал руками.
- A. Из                      В. С                          С. От
33. Поезд вдруг остановился, наверное, \_\_\_\_\_ случилось.
- A. что-нибудь          В. что-то                      С. кое-что
34. Здесь все студенты и студентки получают высшее \_\_\_\_\_.

- A. образование      В. воспитание      С. просвещение
35. Советские войска и жители героически защищали свой город, за \_\_\_\_\_ улицу шли жестокие бои.
- A. всякую                  В. любую                      С. каждую

二、阅读理解, 请选择唯一正确答案 (共 10 题, 每题 2 分)

Микротекст 1

Однажды к художнику Пикассо пришёл с просьбой старик. Сначала он рассказал художнику о своей жизни и о своём внуке. Мальчик очень любил голубей. Но фашисты, которые хозяйничали в Париже, как-то увидели мальчика с красным флагом и убили его. После этого голуби мальчика поднялись в воздух и улетели. Остался только один голубь. Но фашисты убили и этого голубя. Старик попросил художника нарисовать голубя в память о мальчике. Художник выполнил его просьбу. Так была создана известная всему миру картина «Голубь мира».

36. Почему фашисты убили мальчика?

- A. У мальчика был голубь.  
 B. У мальчика был красный флаг.  
 C. Мальчик очень любил голубей.

37. О чём старик попросил художника Пикассо?

- A. Нарисовать голубя в память о внуке.  
 B. Нарисовать портрет внука.  
 C. Показать известную картину «Голубь мира».

Микротекст 2

Хорошо плыть по реке и смотреть, как проплывают мимо и уходят кусты, деревья, коровы... Петя и ребята проплыли, наверно, целый час, ушли далеко от дома,

когда к лодке подплыло большое бревно. Петя хотел обойти его стороной, но ребята зашевелились, лодка закачалась, и они все попали в воду. Васька сразу поплыл, а Серёжа стал тонуть: он плавать плохо умеет. Васька схватил Серёжу за волосы и потащил к берегу. Нина выплыла сама: она хорошо плавает и не раз реку переплывала. А лодка уплыла, пока Петя спасал Женю.

Домой ребята шли все мокрые. Ноги у Серёжи дрожали и едва шли. Тётя Надя, как только увидела Серёжу в окно, выбежала, подхватила его на руки и внесла в дом.

К ним приходил доктор. Только зря он приходил: Серёжа всё равно не заболел.

38. Сколько ребят сидели на лодке?

- А. Три.
- В. Четыре.
- С. Пять.

39. С чем чуть не столкнулась лодка?

- А. С бревном.
- В. С коровами.
- С. С кустами.

40. Кто из ребят плавать плохо умеет?

- А. Серёжа.
- В. Серёжа и Женя.
- С. Серёжа и Васька.

### Микротекст 3

«Счастье — это когда тебя понимают», — написал в своё сочинении юноша из фильма «Доживём до понедельника». Но романтические поиски личности 60-х годов прошлого века сегодня уже неактуальны. Как показал опрос, большинство россиян называют себя счастливыми. Причём процент довольных жизнью особенно высок среди людей с

хорошим доходом. А ещё говорят, что не в деньгах счастье.

Опрос проводили в середине марта. Весна, солнце... В такие моменты нельзя не радоваться жизни. Но, как бы то ни было, социологи выяснили, что счастье в нашей стране всё-таки живёт. Причём с каждым годом его всё больше. Как показал опрос, за десять лет доля счастливых людей выросла на 17% (с 60 до 77%), а несчастливых, наоборот, сократилась на 10% (с 25 до 15%). В принципе, это логично, если учитывать, что для большинства населения понятие «счастье» напрямую связано с доходом. Кризисы 90-х остались позади. Люди постепенно переводят дух и пополняют личные карманы накоплениями.

Среди опрошенных, считающих себя материально обеспеченными, счастливых 94%, в группе со средним доходом — 82%, среди малообеспеченных — только 53%. По всему видно, что в понимании того, что такое счастье, люди больше ориентируются не на философское восприятие, а на повседневное.

Мужчины в России чуть счастливее, чем женщины: среди первых несчастных 12%, среди вторых — 18%.

Больше счастливых оказалось и среди молодых людей. В возрасте до 35 лет счастливы 83-85%, среди 35-39-летних — 76-78%, а в группе 60 лет и старше — 66%. И дело тут не только в состоянии личных финансов. Просто в молодости всё впереди, человек полон надежд и мечтаний, оттого и счастье кажется таким огромным.

Как пелось в популярной когда-то песенке: «Женское счастье — был бы милый рядом...» И это в точку. Впрочем, и мужское счастье напрямую зависит от семейного положения. Как показал опрос, среди людей, состоящих в законном браке, процент довольных жизнью людей выше (84%), чем среди тех, кто живёт без штампа в паспорте (65%) или не женат вовсе (64%). И последнее. Оказываются, на ощущение счастья влияет и географический признак. Как ни странно, меньше всего довольны жизнью жители обеих столиц. Счастливыми считают лишь 74% москвичей и петербуржцев. При этом в крупных городах доля довольных жизнью составляет 79%, в средних — 82%. Что

странно. Ведь если счастье зависит от материального достояния (а никто в России не сомневается, что столичные жители живут богаче), то почему получились такие данные? Вероятнее всего, сказывается стресс, который ежедневно испытывают жители крупных городов. К тому же они всегда более склонны недооценивать своего счастья. Что же касается регионов, то самые счастливые люди в стране живут на Юге (84%).

41. Какие перемены наблюдаться в понимании счастья у россиян?

- A. Люди понимают счастье так, как в 60-е годы XX века.
- B. В понимании счастья люди присоединяются к традиционному мнению.
- C. Счастье теперь всё более зависит от экономических факторов.

42. Какая группа людей наиболее довольна своей жизнью, по данным опроса?

- A. Люди со средним доходом.
- B. Люди, обеспеченные материально.
- C. Люди, у которых есть стремление к взаимопониманию.

43. Какое из следующих высказываний не соответствует результатам опроса?

- A. Процент счастливых людей в России увеличился.
- B. Доля несчастливых людей в России снизилась.
- C. Для всех россиян счастье напрямую связано с доходом.

44. Почему больше счастливых оказалось среди людей до 35 лет, по мнению автора?

- A. У них всё впереди, они полны надежд.
- B. У них хорошее состояние личных финансов.
- C. Они всё воспринимают философски.

45. Где выше процент людей, которые считают себя счастливыми?

- A. В северных регионах.
- B. В двух столицах.
- C. В южных регионах.

### 三、联词成句 (共 5 题, 每题 2 分)

1. Мы, любить, музыка, и, часто, ходить, на, концерт.
2. Слушать (副动词), радио, мы, узнавать, о, происходить, в, мир.
3. Этот, студентка, известный, весь, институт, свой, прекрасный, голос.
4. Я, не, пойти, куда, пока не, кончиться, работа.
5. Единственный, критерий, истина, являться, практика, практика, миллионы, люди.

### 四、俄译汉 (共 2 题, 每题 10 分)

1. Как известно, социалистический строй был впервые построен в России под руководством В.И.Ленина. Начало ему положено Октябрьской революцией. Жаль, что В.И.Ленин умер слишком рано, на смену ему пришел И.В.Сталин. Он построил всестороннюю систему социализма, которая обычно называется «моделью Сталина» или «традиционной моделью социализма». После второй мировой войны в Азии и в Восточной Европе появилась группа социалистических государств. Хотя в государственном устройстве им присущи свои особенности, но в основном это модель Советского Союза.

В свете (从……来看) экономики эта модель характеризуется центральной плановой экономикой, основанной на общественной собственности (公有制). В области промышленности в основном преобладают государственные предприятия, в области сельского хозяйства – коллективная собственность. Необщественная собственность почти равняется нулю. Хозяйственный рабочий механизм (经济运行机制) полностью управляется и регулируется правительством посредством административных директив (通过行政指令). По мере экономического и социального развития такая система выявляла все более и более серьезные недостатки.

2. Ворота Кремля открыты с утра до вечера. Войдем в них и познакомимся с удивительным архитектурным ансамблем, великолепными соборами и дворцами. Они построены в разное время, но с одинаково большим искусством. Самое высокое здание в

Кремле --- колокольня (钟楼) Ивана Великого.

Около кремлевской стены на Красной площади --- Мавзолей В.И.Ленина. В дни праздников Мавзолей — правительственная трибуна (观礼台). Мимо него проходит парад войск, демонстрация москвичей. Много парадов видели Мавзолей и Красная площадь. Но два парада были особенными. 7 ноября 1941 года гитлеровские (希特勒的) войска рвались к Москве, а по Красной площади проходили советские солдаты и прямо отсюда уходили на фронт бороться с захватчиками. Советская Армия защитила Москву. В июне 1945 года на Красной площади проходил парад Победы. Москва помнит своих героев и защитников. У Кремлевской стены горит вечный огонь над могилой Неизвестного солдата. Здесь всегда лежат цветы.

#### 五、汉译俄 (共 10 题, 每题 1.5 分)

1. 旅行并不像你想象的那样有趣。
2. 对不起, 占用您这么多时间, 我们该走了。
3. 临别时, 安娜向我要了一张照片留作纪念。
4. 如果我没记错的话, 你是上海来的, 你姓刘。
5. 不必担心, 我们已经约好了见面的时间和地点。
6. 我们来济南已经一年多了, 但还没有习惯这里干燥的气候。
7. 这部电影讲的是一位科学家的命运。
8. 我总是不上相。
9. 他向报社递交了辞职申请。
10. 早睡早起的习惯对我们的学习和身体都有好处。